



Pressure Washer PHD 135 D5

FR BE

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

Hochdruckreiniger

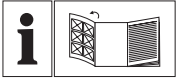
Originalbetriebsanleitung

NL BE

Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 384553_2107



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

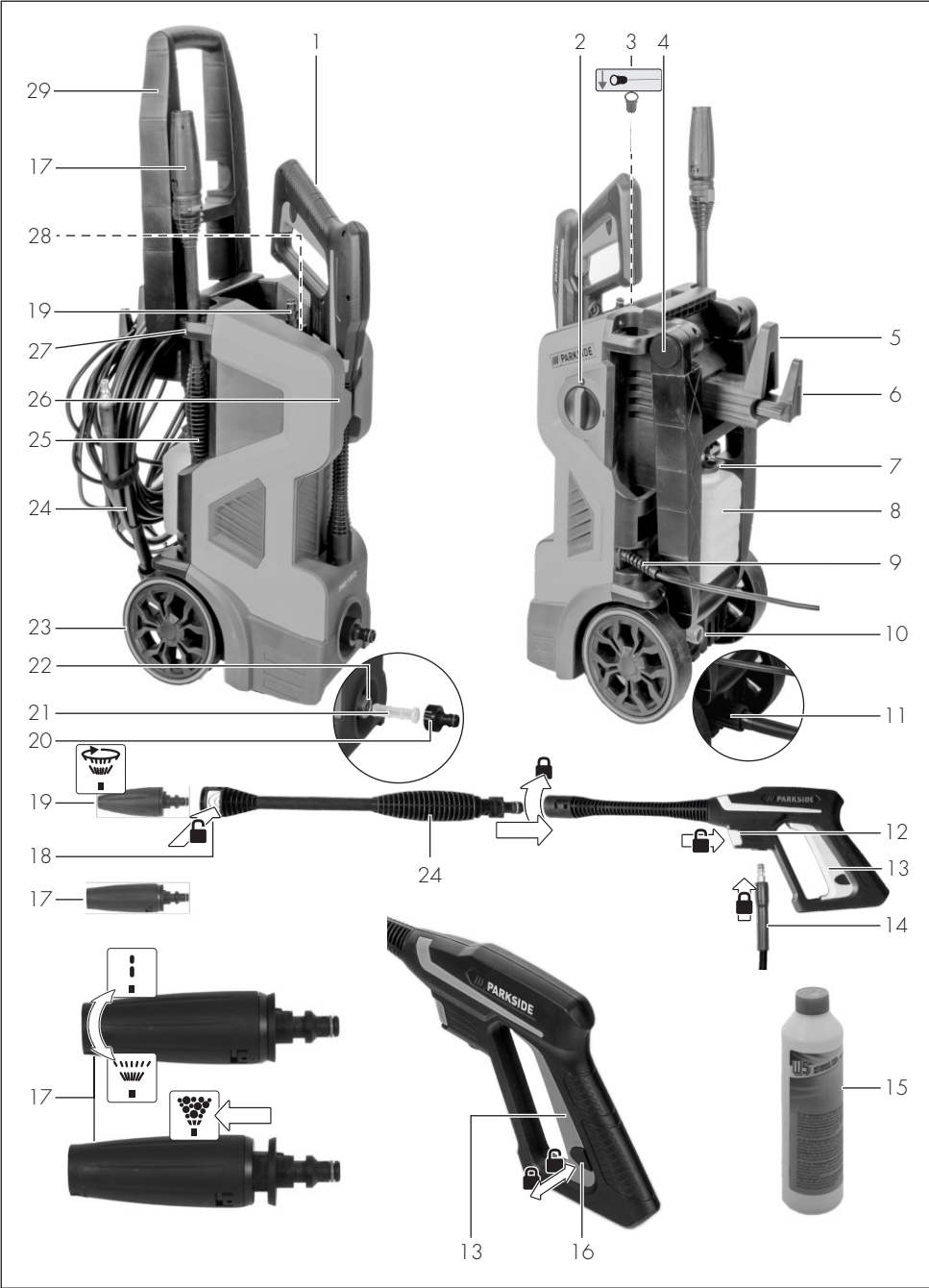
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	18
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31



Sommaire

Introduction.....	4
Utilisation conforme.....	4
Matériel livré/Accessoires.....	5
Description fonctionnelle.....	5
Aperçu.....	5
Caractéristiques techniques.....	5
Consignes de sécurité.....	6
Signification des consignes de sécurité.....	6
Pictogrammes et symboles.....	6
Mise en service sécurisée de l'appareil.....	7
Préparation.....	8
Éléments de commande et leur fonction.....	8
Établir l'alimentation en eau.....	9
Installer l'appareil.....	9
Sélectionner l'embout.....	10
Monter et démonter l'embout.....	10
Fonctionnement.....	10
Nettoyer avec du produit nettoyant.....	10
Mise en marche.....	10
Interrompre le fonctionnement.....	11
Purge.....	11
Arrêter le fonctionnement.....	11
Nettoyage, entretien et stockage.....	12
Nettoyage.....	12
Maintenance.....	12
Stockage.....	12
Diagnostic de pannes.....	13
Recyclage/protection de l'environnement.....	14
Service.....	15
Garantie.....	15
Service de réparation.....	16
Service-Center.....	16
Importateur.....	16
Pièces de rechange et accessoires.....	16
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....	17

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau nettoyeur haute pression (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- nettoyage de machines, d'outils, d'ouvrages de construction, de façades, de terrasses, d'outils de jardinage, etc. avec jet d'eau à haute pression.
- Respectez toujours les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable

des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Nettoyeur haute pression avec câble d'alimentation
- Poignée pistolet
- Lance
- Tuyau haute pression
- Buse vario standard
- Fraise de nettoyage turbo
- Flacon de produit nettoyant (500 ml)
- Raccord rapide et Élément filtrant
- Aiguille de nettoyage pour la buse
- Notice

Description fonctionnelle

Le nettoyeur haute pression nettoie avec un jet d'eau sous haute pression.

Le cas échéant, il peut aussi être utilisé en ajoutant des produits nettoyants.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Poignée pistolet
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Aiguille de nettoyage pour la buse
- 4 Déverrouillage (Poignée étrier)
- 5 Support du tuyau haute pression
- 6 Support du câble d'alimentation
- 7 Bouchon de fermeture avec flexible d'aspiration
- 8 Réservoir du produit nettoyant
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Raccord haute pression
- 11 Raccord fileté

- 12 Déverrouillage du tuyau haute pression
- 13 Gâchette
- 14 Fiche de raccordement rapide
- 15 Flacon de produit nettoyant
- 16 Sécurité enfant
- 17 Buse vario standard
- 18 Bouton de déverrouillage
- 19 Fraise de nettoyage turbo
- 20 Raccord rapide pour tuyau d'arrosage
- 21 Élément filtrant
- 22 Raccord à eau
- 23 Roues
- 24 Tuyau haute pression
- 25 Lance
- 26 Support de la poignée pistolet
- 27 Support de la lance
- 28 Support de buses
- 29 Poignée étrier

Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression

PHD 135 D5	
Tension assignée <i>U</i>	230 V , 50 Hz
Puissance assignée <i>P</i>	1800 W
Longueur Câble d'alimentation	5 m
Classe de protection	IP II
Type de protection	IPX5
Poids	7,5 kg
Longueur du tuyau haute pression	7 m
Pression opérationnelle (<i>p</i>)	9 MPa
Pression max. admissible (<i>p_{max}</i>)	13,5 MPa
Pression d'arrivée max. (<i>p_{in,max}</i>)	0,8 MPa
Température d'arrivée max. (<i>T_{in,max}</i>)	40 °C
Débit assigné (<i>Q</i>)	5,2 l/min (312 l/h)
Débit assigné max. (<i>Q_{max}</i>)	7 l/min (420 l/h)

Niveau de pression acoustique (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	
- mesuré	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garanti	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Les valeurs sonores et de vibrations ont été déterminées selon la norme EN 60335-2-79:2012.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Attention ! Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur. Cela s'applique également lors du raccordement à l'alimentation en eau ou avant d'essayer d'éliminer des fuites.



L'appareil n'est pas adapté pour le raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Information sur le niveau de puissance acoustique L_{WA} en dB(A).



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.

Mise en service sécurisée de l'appareil

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des personnes non formées.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut : *Diagnostic de pannes*, p. 13. Ou contactez notre Centre de SAV.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Protégez-vous des éclaboussures d'eau ou de la saleté avec des lunettes de protection et une tenue de protection appropriée.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises sont présentes.

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant installée par un électricien expérimenté et conformément à la norme CEI 60364-1.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Service-Center.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.
- Les rallonges doivent avoir une section de câble de minimum $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Les tuyaux pression, la robinetterie et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez uniquement des tuyaux haute pression, une robinetterie et des raccords recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas l'appareil en service si le câble d'alimentation, l'arrivée d'eau ou d'autres pièces essentielles comme le tuyau haute pression ou le pistolet de pulvérisation sont endommagés ou fuient.
- Utilisez uniquement l'appareil en position debout et seulement sur une surface dure et plane.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.
- Ne pas diriger le jet vers soi ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- En cas de contact avec du produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau propre.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche d'alimentation de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Risque d'explosion – Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet :
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.

- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les pièces défectueuses,
 - adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'alimentation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.



Éléments de commande et leur fonction

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Poignée pistolet (1)

• Gâchette (13)

- Tirer la gâchette : Active le jet à haute pression

- Relâcher la gâchette : Désactive le jet à haute pression
- **Sécurité enfant (16) de la gâchette** (vue de derrière)
 - ← La gâchette est verrouillée .
 - Vous pouvez tirer la gâchette .

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

Poignée étrier (29)

Lorsque la poignée étrier est dépliée, vous pouvez faire rouler confortablement l'appareil.

- Il est possible de rabattre l'arceau que lorsque les supports du câble d'alimentation (6) sont rentrés.
- Déplier l'arceau :
Appuyez sur le déverrouillage (4) et relevez la poignée étrier vers le haut.
- Replier l'arceau :
Appuyez sur le déverrouillage et rabattez la poignée étrier vers le bas.

Établir l'alimentation en eau

Conditions préalables

- Tuyau d'alimentation : Tuyau d'arrosage avec adaptateur avec adaptateur pour tuyaux d'arrosage (non fourni) ; Ø 13 mm (1/2 ») ; longueur entre 5 m et 30 m
- Débit de refoulement minimum : 5,2 l/min (312 l/h)
- **Séparateur de système**
Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.
 - Conformément aux prescriptions applicables, un nettoyeur haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.
 - L'eau passant par un séparateur de système est considérée comme non potable.

- Un séparateur de système est disponible dans les magasins spécialisés.

Procédure

1. Introduisez l'élément filtrant (21) dans le raccord à eau (22).
2. Montez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20) contre le raccord à eau.
3. Montez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage contre le tuyau d'alimentation.
 - Enfillez l'écrou de bridage par l'extrémité du tuyau.
 - Introduisez l'extrémité du tuyau dans le filetage de l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage.
 - Immobilisez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage avec l'écrou de bridage.
 - Vérifiez si l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage est fermement monté contre le tuyau d'arrosage.
4. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau.
5. Purgez le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'alimentation en eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'alimentation en eau.
6. Reliez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage situé sur le tuyau d'alimentation au raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20).

Installer l'appareil

1. Placez l'appareil à la verticale sur une surface plane et dure.
2. Enfichez le raccord fileté (11) situé sur le tuyau haute pression (24) dans le raccord haute pression (10) de l'appareil. Fixez le branchement avec l'écrou-raccord.
3. Enfichez la fiche de raccordement rapide (14) située sur le tuyau haute pression dans le raccord haute pression de la poignée pistolet (1).
Ne passez pas le flexible au travers de la poignée étrier (29) pour ne pas la bloquer.

Sélectionner l'embout

Buse vario standard (17)

La pointe peut être tournée et déplacée

Éléments de commande

- Jet réglable en éventail (sens de rotation vue de derrière)



↻ Jet large



↻ Jet fin ; jet crayon

- Pointe pouvant être déplacée



Basse pression du produit nettoyant : pointe vers l'avant

Mode haute pression : pointe vers l'arrière

Fraise de nettoyage turbo (19)



Le jet rotatif est adapté aux travaux avec une faible consommation d'eau.

Monter et démonter l'embout

Monter la buse

1. Montez la lance (25) sur la poignée pistolet (1) (Fermeture à baïonnettes : enficher et tourner).
2. Enfichez l'embout sur la lance (25).
✓ L'embout s'enclenche.

Démonter la buse

1. Appuyez longuement sur le bouton de déverrouillage (18) sur l'extrémité avant de la lance (25)
2. Tirez l'embout de la lance (25).
3. Démontez la lance (25) de la poignée pistolet (1) (Fermeture à baïonnettes : tourner et tirer).

Fonctionnement

Nettoyer avec du produit nettoyant

Exigences concernant le détergent

- Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, à

base de tensioactif anionique biodégradable.

- L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de produits chimiques peut altérer la sécurité de l'appareil et causer des dommages. De tels dommages à l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Vous pourrez trouver des produits de nettoyage dans notre boutique en ligne.

Conditions préalables

- Le réservoir du produit nettoyant est rempli de produit de nettoyage.
- La pointe de la buse vario standard est poussée vers l'avant.

Remplir et vider le réservoir du produit nettoyant

1. Retirez le bouchon de fermeture avec flexible d'aspiration (7) du réservoir du produit nettoyant (8).
2. Tirez le réservoir du produit nettoyant vers le haut, puis éloignez-le de l'appareil.
✓ Le réservoir du produit nettoyant est retiré, il peut être rempli ou vidé.
3. Insérez le réservoir du produit nettoyant dans l'ordre inverse.
4. Refermez le réservoir du produit nettoyant avec le capuchon de fermeture.
5. Coulissez le flexible d'aspiration jusqu'au fond du réservoir du produit nettoyant.

Mise en marche

⚠ AVERTISSEMENT ! Un système hydraulique qui fuit peut entraîner une électrocution ! Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Recommencez les raccordements à l'eau (voir *Établir l'alimentation en eau*, p. 9).

⚠ AVERTISSEMENT ! L'appareil doit être utilisé uniquement à la verticale ! Si l'appareil se renverse, il existe un risque d'électrocution. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Remettez alors seulement l'appareil en position verticale. Pour votre

propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le branchement électrique.

⚠ AVERTISSEMENT ! Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est sur la position « 0 » (ARRÊT).

2. Placez l'appareil en position verticale.

3. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise à contacts de terre connectée à un disjoncteur différentiel.

La partie droite (observée de l'arrière) du support du câble d'alimentation (6) peut tourner. Cela vous permet de retirer facilement le câble d'alimentation (9).

4. **REMARQUE !** Un fonctionnement à sec endommage l'appareil. Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression lorsque le robinet est fermé.

Ouvrez entièrement le robinet.

5. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "I" (MARCHE).

✓ Le moteur démarre brièvement jusqu'à ce que la pression requise se soit établie. Ensuite le moteur stoppe.

6. **⚠ AVERTISSEMENT !** Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même. Veillez à avoir une position sûre. Maintenez fermement la poignée pistolet (1).

Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1).


✓ La buse fonctionne avec de la pression et le moteur démarre. Lorsque vous relâchez la gâchette (13), le moteur s'arrête. La haute pression dans le système est conservée.

Interrompre le fonctionnement

Vous pouvez introduire la poignée pistolet (1) avec la lance et la buse dans le support pour poignée pistolet (26).

1. Relâchez la gâchette (13) de la poignée pistolet (1).

2. Lorsque vous posez la poignée pistolet : Sécurisez la gâchette avec la sécurité enfant (16) (vue de derrière).

← La gâchette est verrouillée .

→ Vous pouvez tirer la gâchette .

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

3. En cas de pauses de travail prolongées : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Purge

Purger le tuyau d'alimentation

1. Fermez le robinet.

2. Retirez le tuyau d'alimentation de l'appareil.

3. Suite : voir *Établir l'alimentation en eau*, p. 9

Purger l'appareil

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "I" (MARCHE).

2. Attendez jusqu'à ce que la pression soit établie et que le moteur s'arrête.

3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

4. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.

5. Répétez cette étape plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

Arrêter le fonctionnement

1. Après un travail avec des détergents :

- Videz le réservoir du produit nettoyant (8).

- Rincez l'appareil à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant dans les conduites.

2. Relâchez la gâchette (13).
3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « **O** » (ARRÊT).
4. Fermez le robinet.
5. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.
6. Débranchez la fiche d'alimentation. Enroulez le câble d'alimentation (9) sur le support (6).
7. Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

Nettoyer après l'utilisation

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « **O** » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation.
3. Gardez les fentes d'aération propres et libres.
4. Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
5. Nettoyez de temps en temps l'élément filtrant à l'eau courante.

Nettoyer la buse vario standard

Dans de rares cas, la buse vario standard peut être obstruée par des corps étrangers.

1. Démontez la buse vario standard (17).
2. Retirez les corps étrangers par l'avant avec l'aiguille de nettoyage pour la buse (3).
3. Rincez la buse vario standard par l'avant avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Nettoyer l'élément filtrant dans le raccord à eau

1. Retirez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20) du raccord à eau (22).
2. Sortez l'élément filtrant (21) du raccord à eau.
3. Nettoyez l'élément filtrant sous l'eau courante.
4. Remontez l'élément filtrant et le raccord rapide dans l'ordre inverse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Remarques concernant le stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

Préparer l'appareil pour le stockage

REMARQUE ! Le gel peut détruire le nettoyeur haute pression et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.

1. Videz entièrement l'eau de l'appareil.
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.
 - Allumez le nettoyeur haute pression par l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pendant 1 minute maximum.

- Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule plus de la poignée de pistolet (1) ou des embouts.
 - Éteignez l'appareil.
2. Videz entièrement l'eau des accessoires.
 3. Rangez tous les embouts à la verticale, dans les supports avec le raccord vers le bas.
 4. Démontez le tuyau haute pression. Videz le tuyau haute pression.
 5. Rangez le tuyau haute pression et le câble d'alimentation dans les supports prévus (5, 6).

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Tension d'alimentation déficiente	Contrôlez la compatibilité de l'installation électrique avec les informations sur la plaque signalétique
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Mettre l'appareil en marche et actionner la gâchette (13).
		<i>Purge, p. 11</i>
L'appareil n'a pas de pression	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	<i>Purge, p. 11</i>
	Chute de pression de la conduite	Contrôlez l'alimentation en eau

Problème	Cause possible	Dépannage
Fuites sur le système hydraulique	Raccords mal montés	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Raccordez à nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir <i>Établir l'alimentation en eau</i> , p. 9)
	Fuites sur le raccord à eau (22)	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Remplacez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20), bague d'étanchéité incluse (voir <i>Pièces de rechange et accessoires</i> , p. 16)
Fortes variations de pression	buse vario standard (17) encrassée	Rincez la buse vario standard avec de l'eau (17). Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (voir <i>Nettoyage</i> , p. 12).
	buse vario standard (17) obstruée	Retirez la buse vario standard (17) et assurez-vous que l'eau s'écoule sans difficulté de la poignée de pistolet (1).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Pour toutes questions relatives au recyclage, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets de votre localité ou à notre Centre de SAV.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE): Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recyclage du flacon de produit nettoyant

- Les résidus de produit doivent être recyclés en respectant la directive déchets 2008/98/CE ainsi que les prescriptions nationales et régionales. Il n'est pas possible de fixer de numéro de code déchet pour ce produit conformément au catalogue de déchets européen (AVV) vu que l'attribution d'un code présuppose de connaître le but d'utilisation par un consommateur. Sur le territoire de l'UE, le numéro de code déchet doit être défini en concertation avec l'entité gestionnaire des déchets.
- Les emballages non contaminés peuvent entrer en filière de recyclage.
- Les emballages impossibles à nettoyer doivent être recyclés comme la substance.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans,
valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit,
vous disposez des droits légaux contre le ven-
deur du produit. Ces droits légaux ne sont pas
limités par notre garantie présentée par la
suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date
d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ti-
cket de caisse original. En effet, ce document
vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabri-
cation se présente au cours des trois ans sui-
vant la date d'achat de ce produit, nous répa-
rons gratuitement ou remplaçons ce produit -
selon notre choix. Cette garantie suppose que
l'appareil défectueux et le justificatif d'achat
(ticket de caisse) nous soient présentés durant
cette période de trois ans et que la nature du
manque et la manière dont celui-ci est apparu
soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le
produit vous sera retourné, réparé ou remplacé
par un neuf. Aucune nouvelle période de ga-
rantie ne débute à la date de la réparation ou
de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par
la garantie. Ce point s'applique aussi aux
pièces remplacées et réparées. Les dommages
et les manques éventuellement constatés dès
l'achat doivent immédiatement être signalés
après le déballage. A l'expiration du délai de
garantie les réparations occasionnelles sont à
la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de
sévères directives de qualité et il a été entière-
ment contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel
ou aux défauts de fabrication. Cette garantie

ne s'étend pas aux parties du produit qui sont
exposées à une usure normale et peuvent être
donc considérées comme des pièces d'usure
ou pour des dommages affectant les parties
fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été en-
dommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour
une utilisation appropriée du produit, il faut im-
pérativement respecter toutes les instructions ci-
tées dans le manuel de l'opérateur. Les actions
et les domaines d'utilisation déconseillés dans
la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une
mise en garde est émise, doivent absolument
être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé unique-
ment et non à un usage commercial. La garan-
tie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de
manipulation inappropriée, d'usage de la force
et d'interventions qui n'ont pas été effectuées
par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre
demande, veuillez suivre les instructions sui-
vantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur de-
mande, le ticket de caisse et le numéro
d'identification (IAN 384553_2107)
comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la
plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou
d'autres manques apparaissent, prenez
d'abord contact, par **téléphone** ou par
e-Mail, avec le service après-vente dont
les coordonnées sont indiquées ci-dessous.
Vous recevrez alors des renseignements
supplémentaires sur le déroulement de
votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez,
après contact avec notre service clients, en-
voyer le produit, franco de port à l'adresse
de service après-vente indiquée, accompa-
gné du justificatif d'achat (ticket de caisse)
et en indiquant quelle est la nature du dé-
faut et quand celui-ci s'est produit. Pour
éviter des problèmes d'acceptation et des
frais supplémentaires, utilisez absolument

seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en ex-

press ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail.: grizzly@lidl.fr
IAN 384553_2107

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171(0,15 EUR/Min.)
E-Mail.: grizzly@lidl.be
IAN 384553_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 16

Pos. n°	Désignation	N° de commande
15	Flacon de produit nettoyant (500 ml)	30990010
1	Poignée pistolet	91104824
17	Buse vario standard	91105608
19	Fraise de nettoyage turbo	91104540
20, 21	Raccord rapide pour tuyau d'arrosage, Élément filtrant	91106182
24	Tuyau haute pression	91105606
25	Lance	91104539

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Nettoyeur haute pression**

Modèle: **PHD 135 D5**

Número de serie: 000001-410000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/CE • 2014/30/UE • 2000/14/CE
& 2005/88/CE • 2011/65/UE & (UE) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré: 86,9 dB(A)

- garanti: 90 dB(A)

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/CE, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.12.2021

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	18
Reglementair gebruik.....	18
Inhoud van het pakket/accessoires.....	19
Functiebeschrijving.....	19
Overzicht.....	19
Technische gegevens.....	19
Veiligheids-aanwijzingen.....	20
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	20
Pictogrammen en symbolen.....	20
Veilige inbedrijfstelling van het apparaat.....	20
Vorbereiding.....	22
Bedieningselementen en hun functie.....	22
Zorgen voor watervoorziening.....	23
Apparaat opstellen.....	23
Opzetstuk kiezen.....	23
Opzetstuk monteren en demonteren.....	23
Bedrijf.....	24
Reinigen met reinigingsmiddelen.....	24
Inschakelen.....	24
Bedrijf onderbreken.....	25
Ontluchten.....	25
Bedrijf beëindigen.....	25
Reiniging, onderhoud en opslag.....	25
Reiniging.....	25
Onderhoud.....	26
Opslag.....	26
Probleemopsporing.....	27
Afvoeren/milieubescherming.....	27
Service.....	28
Garantie.....	28
Reparatie-service.....	29
Service-Center.....	29
Importeur.....	29
Reserveonderdelen en accessoires.....	30
Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring.....	30

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe hogedrukreiniger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het is niet uit te sluiten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- reiniging van machines, voertuigen, constructies, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, etc. met hogedrukwaterstralen.

Volg altijd de instructies van de fabrikant van het te reinigen voorwerp.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Hogedrukreiniger met netsnoer
- Pistoolgreep
- Lans
- Hogedrukslang
- Standaard variabele spuitmond
- Turbo-veulfrees
- Reinigingsmiddelfles (500 mℓ)
- Snelaansluiting en Zeefelement
- Reinigingsnaald spuitkop
- gebruiksaanwijzing

Funcatiebeschrijving

De hogedrukreiniger reinigt met behulp van een hogedrukwaterstraal.

Indien nodig kan deze ook worden gebruikt met toevoeging van reinigingsmiddelen.

De werking van de verschillende bedienings-elementen is hieronder beschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Pistoolgreep
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Reinigingsnaald spuitkop
- 4 Ontgrendeling (Beugelgreep)
- 5 Houder voor hogedrukslang
- 6 Houder voor netsnoer
- 7 Sluitkap met aanzuigslang
- 8 Reinigingsmiddelreservoir
- 9 Netsnoer
- 10 Hogedrukaansluiting
- 11 Schroefdraadaansluiting
- 12 Ontgrendeling voor hogedrukslang
- 13 Inschakelhendel
- 14 Snelaansluitstekker

- 15 Reinigingsmiddelfles
- 16 Kinderbeveiliging
- 17 Standaard variabele spuitmond
- 18 Ontgrendelingsknop
- 19 Turbo-veulfrees
- 20 Snelaansluiting voor tuinslang
- 21 Zeefelement
- 22 Wateraansluiting
- 23 Wielen
- 24 Hogedrukslang
- 25 Lans
- 26 Houder voor pistoolgreep
- 27 Houder voor lans
- 28 Houder voor spuitmonden
- 29 Beugelgreep

Technische gegevens

Hogedrukreiniger

PHD 135 D5

Nominale spanning U	230 V , 50 Hz
Nominaal vermogen P	1800 W
Lengte Netsnoer	5 m
Veiligheidsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX5
Gewicht	7,5 kg
Lengte hogedrukslang	7 m
Werkdruk (p)	9 MPa
Max. toegestane druk (p_{max})	13,5 MPa
Max. toevoerdruk ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. toevoertemperatuur ($T_{in,max}$)	40 °C
Nominaal debiet (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. nominaal debiet (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Geluidsdrumniveau (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Geluidsvermoggenniveau (L_{WA})	
- gemeten	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- gegarandeerd	90 dB(A)
Trilling (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

De waarden voor lawaai en trillingen werden volgens EN 60335-2-79:2012 bepaald.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

! WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

! GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

! WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

! VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Let op! Als de kabel bij gebruik beschadigd wordt, moet hij onmiddellijk worden afgekoppeld van het stroomnet. De stekker moet ook uit het stopcontact worden gehaald bij het aansluiten op de watertoevoer of als u probeert om lekken te verhelpen.



Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwatertoevoersysteem.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Specificatie van het geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A).



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

Veilige inbedrijfstelling van het apparaat

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Het apparaat kan worden bediend door personen met verminderde fysieke, zintuig-

lijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen.

- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Hogedrukreinigers mogen niet door niet-geïnstreerde personen gebruikt worden.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een storing of een defect voordoet, moet het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet de netstekker uit het stopcontact worden gehaald. Voor mogelijke oorzaken van een storing: *Probleemopsporing, Pag. 27*. Of neem contact op met ons servicecenter.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereitung

- Bescherm uzelf tegen terugspattend water of vuil met een veiligheidsbril en geschikte beschermende kleding.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat door een erkend technicus controleren of de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat door een ervaren elektricien volgens IEC 60364-1 is geïnstalleerd.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluiting van verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN**

HET NET. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het Service-Center.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.
- Verlengkabels moeten een kabeldoorsnede hebben van ten minste $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de apparatuur. • Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelstukken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedrukslang of het spuitpistool beschadigd of lek zijn.
- Gebruik het apparaat alleen rechtopstaand en alleen op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Als u in aanraking komt met reinigingsmiddel, spoel dan met veel schoon water.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Explosiegevaar - Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontplofingsgevaar.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, controleer het dan onmiddellijk:
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde onderdelen,
 - neem contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde electricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Schakel de aandrijving uit, koppel het apparaat los van de voeding en laat het apparaat afkoelen als het apparaat is gestopt

voor reiniging, afstelling, opslag of om een accessoire te vervangen.

- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen en hun functie



Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Pistoolgreep (1)

• Inschakelhendel (13)

- Trekken aan inschakelhendel: Hierdoor wordt de hogedrukstraal geactiveerd
- Inschakelhendel loslaten: Hierdoor wordt de hogedrukstraal gedeactiveerd

• Kinderbeveiliging (16) op de inschakelhendel (van achteren gezien)

- ← De inschakelhendel is vergrendeld .
- U kunt aan de inschakelhendel trekken .

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

Beugelgreep (29)

Met het uitgeklapte handvat kunt u het apparaat eenvoudig rollen.

- De beugel kan alleen worden ingeklapt als de houders voor de netaansluitkabel (6) naar binnen zijn geschoven.
- Beugel uitklappen: Druk op de ontgrendeling (4) en klap de beugelgreep naar boven.
- Beugel inklappen:

Druk op de ontgrendeling en klap de beugelgreep omlaag.

Zorgen voor watervoorziening

Voorwaarden

- Toevoerslang: Tuinslang met gemonteerde tuinslangaan sluiting (niet meegeleverd); Ø 13 mm (½ "); lengte tussen 5 m en 30 m
- Minimum debiet: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Systeemscheider**
Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.
 - Volgens geldende voorschriften mogen hogedrukreinigers nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.
 - Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geclassificeerd als niet drinkbaar.
 - Een systeemscheider is verkrijgbaar bij de vakhandel.

Procedure

1. Steek het zeefinzetstuk (21) in de wateraan sluiting (22).
2. Monteer de snelaansluiting voor de tuinslang (20) op uw wateraan sluiting.
3. Monteer de tuinslangadapter op de toevoerleidingslang.
4. Sluit de toevoerslang aan op de watervoorziening.
5. Toevoerslang ontluften: open de watervoorziening en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang uitstromen tot dat in het uitstromende water geen belletjes meer te zien zijn. Draai de watervoorziening dicht.
6. Sluit de tuinslangadapter op de toevoerslang aan op de snelkoppeling voor de tuinslang (20).

Apparaat opstellen

1. Zet het apparaat verticaal op een vlakke ondergrond.
2. Steek de schroefdraadaansluiting (11) op de hogedrukslang (24) in de hogedrukaan sluiting (10) van het apparaat. Zet de aansluiting vast met de wartelmoer.
3. Steek de snelaansluitstekker (14) op de hogedrukslang in de hogedrukaan sluiting van de pistoolgreep (1).
Laat de slang niet door de beugelgreep (29) lopen om de beugelgreep niet te belemmeren.

Opzetstuk kiezen

Standaard variabele spuitmond (17)

De tip kan worden gedraaid en geschoven

Bedieningselementen

- Variabele waaiersaal (draairichting van achteren gezien)



↻ Brede straal



↻ Dunne straal; puntstraal

- Schuifbare tip



Lage druk voor reinigingsmiddelen: Tip naar voren

Gebruik op hoge druk: Tip naar achteren

Turbo-vuilfrees (19)



De roterende waterstraal is geschikt om te werken met een laag waterverbruik.

Opzetstuk monteren en demonteren

Spuitkop plaatsen

1. Monteer de lans (25) op de pistoolgreep (1) (Bajonetsluiting: inpluggen en draaien).
2. Zet het hulpstuk op de lans (25).
✓ Het hulpstuk klikt vast.

Spuitkop verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop (18) op de voorkant van de lans (25) en houd deze ingedrukt
2. Trek het hulpstuk van de lans (25).
3. Verwijder de lans (25) van de pistoolgreep (1) (Bajonetsluiting: draaien en trekken).

Bedrijf

Reinigen met reinigingsmiddelen

Vereisten voor het reinigingsmiddel

- Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionogene oppervlakteactieve stoffen.
- Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van het apparaat aantasten en schade tot gevolg hebben. Dergelijke schade aan het apparaat valt niet onder de garantie.
- U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

Voorwaarden

- Het reinigingsmiddelreservoir is gevuld met reinigingsmiddel.
- De mond van de standaard variabele spuitkop is naar voren geschoven.

Reinigingsmiddelreservoir vullen en legen

1. Verwijder de afsluitdop met de zuigslang (7) van het reinigingsmiddelreservoir (8).
2. Trek het wasmiddelreservoir naar boven en vervolgens van de machine af.
 - ✓ Het reinigingsmiddelreservoir is verwijderd en kan gevuld of geleegd worden.
3. Monteer het reinigingsmiddelreservoir in de omgekeerde volgorde.
4. Sluit het reinigingsmiddelreservoir met de afsluitklep.
5. Schuif de zuigslang tot aan de bodem in het reinigingsmiddelreservoir.

Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Een lekkend watersysteem kan leiden tot elektrische schok! Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT). Trek de stekker uit het stopcontact. Begin opnieuw met het maken van de wateraansluitingen (zie *Zorgen voor watervoorziening*, Pag. 23).

⚠ WAARSCHUWING! Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als deze rechtop staat! Als het apparaat omvalt, bestaat er risico op een elektrische schok. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT). Trek de stekker uit het stopcontact. Pas dan mag u het apparaat weer rechtop zetten. Wacht voor uw eigen veiligheid ongeveer vijf minuten voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

⚠ WAARSCHUWING! Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar (2) in de stand „0“ (UIT) staat.

2. Zet het apparaat rechtop.

3. Sluit de stekker aan met een stopcontact met aardlekschakelaar.

Het rechterdeel van de houder voor de neetaansluitkabel (6), gezien vanaf de achterkant, kan worden gedraaid. Zo kunt u het netsnoer (9) gemakkelijk verwijderen.

4. **AANWIJZING!** Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd. Gebruik de hogedrukreiniger niet als de kraan is dichtgedraaid.

Draai de waterkraan helemaal open.

5. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).

✓ De motor start kort totdat de nodige druk is opgebouwd. Dan stopt de motor.

6. **⚠ WAARSCHUWING!** Houd rekening met de terugstootkracht van de uitredende waterstraal. Anders loopt u het risico dat



uzelf of anderen gewond raken. Zorg ervoor dat u stabiel staat. Houd de pistoolgreep (1) goed vast.

Druk op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1).

✓ De spuitkop werkt met druk en de motor start. Als u de inschakelhendel (13) loslaat, stopt de motor. De hoge druk in het systeem blijft behouden.

Bedrijf onderbreken

U kunt de pistoolgreep (1) met lans en spuitkop in de houder voor pistoolgreep (26) steken.

1. Laat de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) los.
2. Als u de pistoolgreep weglegt: Schakel de kinderbeveiliging van de inschakelhendel in (16) (van achteren gezien).
 - ← De inschakelhendel is vergrendeld .
 - U kunt aan de inschakelhendel trekken .

▲ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

3. Bij langere werkonderbrekingen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).

Ontluchten

Toevoerslang ontluchten

1. Sluit de waterkraan.
2. Haal de toevoerslang van het apparaat af.
3. Zie voor verdere instructies *Zorgen voor watervoorziening, Pag. 23*

Apparaat ontluchten

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I” (AAN).
2. Wacht totdat de druk is opgebouwd en de motor stopt.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
4. Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.

5. Doe dit een paar keer achter elkaar totdat het apparaat helemaal is ontlucht.

Bedrijf beëindigen.

1. Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen:
 - Leeg het reinigingsmiddelreservoir (8).
 - Spoel het apparaat uit met helder water totdat er geen reinigingsmiddel meer in de leidingen zit.
2. Laat de inschakelhendel (13) los.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
4. Sluit de waterkraan.
5. Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.
6. Trek de stekker uit het stopcontact. Wikkel het netsnoer (9) op de houder (6).
7. Koppel het apparaat los van de watervoorziening.

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Reinig het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

Houd het apparaat steeds schoon.

Reinigen na gebruik

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

3. Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij.
4. Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een enigszins vochtige doek.
5. Reinig af en toe het zeefelement onder stromend water.

Standaard variabele spuitmond reinigen

Heel soms kan het gebeuren dat de standaard variabele spuitmond verstopt raakt door vreemde deeltjes.

1. Demonteer de standaard variabele spuitmond (17).
2. Verwijder de vreemde deeltjes vanaf de voorkant met de reinigingsnaald voor de spuitkop (3).
3. Spoel de standaard variabele spuitkop vanaf de voorkant uit om de vreemde deeltjes te verwijderen.

Zeefelement in de wateraansluiting reinigen

1. Verwijder de snelaansluiting voor de tuinslang (20) van de wateraansluiting (22).
2. Neem het zeefelement (21) uit de wateraansluiting.
3. Reinig het zeefelement onder stromend water.
4. Plaats het zeefelement en de snelaansluiting in omgekeerde volgorde terug.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Aanwijzingen voor opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

Apparaat gereedmaken voor opslag

AANWIJZING! De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernield, wanneer niet alle water eruit is.

1. Verwijder alle water uit het apparaat.
 - Koppel het apparaat los van de watervoorziening.
 - Schakel de hogedrukreiniger aan de aan-/uitschakelaar (2) maximaal 1 minuut in.
 - Druk op de inschakelhendel (13) op de pistoolgreep (1), tot er geen water meer aan de pistoolgreep (1) of aan het hulpstuk uitkomt.
 - Schakel het apparaat uit.
2. Laat alle water uit het toebehoren lopen.
3. Bewaar alle hulpstukken rechtop in de houders met de aansluiting naar beneden gericht.
4. Demonteer de hogedrukslang. Leeg de hogedrukslang.
5. Berg de hogedrukslang en het netsnoer op in de meegeleverde houders (5, 6).

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat functioneert niet	Aan-uitschakelaar (2) uitgeschakeld	Positie van de aan-/uitschakelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Storing in voeding	Controleer of de elektrische installatie overeenstemt met de specificaties op het typeplaatje.
Apparaat levert geen water	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en inschakelhendel (13) activeren. <i>Ontluchten, Pag. 25</i>
Apparaat heeft geen druk	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	<i>Ontluchten, Pag. 25</i>
	Wegvallende druk in leiding	Controleer de watertoevoer
Lek in watersysteem	Aansluitingen niet juist gemonteerd	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Sluit het apparaat opnieuw op de waterleidingen aan (zie <i>Zorgen voor watervoorziening, Pag. 23</i>)
	Watersaansluiting (22) lek	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Vervang de snelaansluiting voor de tuinslang (20) incl. dichtingsring (zie <i>Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 30</i>)
Sterke drukschommelingen	standaard-variabele spuitmond (17) vuil	Spoel de standaard-variabele spuitmond (17) met water. Reinig eventueel het gat van de spuitmond met een naald (zie <i>Reiniging, Pag. 25</i>).
	standaard-variabele spuitmond (17) verstopt	Verwijder de standaard-variabele spuitmond (17) en verzekeer u van dat het water aan de pistoolgreep (1) ongehinderd eruit spuit.

Afvoeren/ milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af. Neem contact op met uw plaatse-

lijke afvalverwerkingsbedrijf of het servicecentrum als u vragen hebt over de verwijdering.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA): Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het naar een officieel verzamelpunt,
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoer van de reinigingsmiddelfles

- Productresten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de Afvalrichtlijn 2008/98/EG en de nationale en regionale regelgeving. Voor dit product kan geen afvalcodenummer overeenkomstig de Europese afvalcatalogus (AVV) worden vastgesteld, aangezien alleen het beoogde gebruik door de consument een toewijzing mogelijk maakt. Het codenummer van de afvalstof moet binnen de EU in overleg met de afvalverwijderaar worden vastgesteld.
- Niet-verontreinigde verpakkingen kunnen worden gerecycleerd.
- Verpakkingen die niet kunnen worden gereinigd, moeten op dezelfde manier worden verwijderd als de stof.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed

te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantietermijn wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantietermijn tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bv. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de ge-

bruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde service-filiaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 384553_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voerpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale

verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail.: grizzly@lidl.nl
IAN 384553_2107

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail.: grizzly@lidl.be
IAN 384553_2107

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop.

Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 29

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
15	Reinigingsmiddelfles (500 ml)	30990010
1	Pistoolgreep	91104824
17	Standaard variabele spuitmond	91105608
19	Turbo-vuulfrees	91104540
20, 21	Snelaansluiting voor tuinslang, Zeefelement	91106182
24	Hogedrukslang	91105606
25	Lans	91104539

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Hogedrukreiniger**

Model: **PHD 135 D5**

Serienummer: 000001-410000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatie-wetgeving van de Unie:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG
& 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EG betreffende de geluidsemisatie wordt het volgende bevestigd:

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten: 86,9 dB(A)

- gegarandeerd: 90 dB(A)

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.12.2021

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....31
 Bestimmungsgemäße Verwendung.....31
 Lieferumfang/Zubehör.....31
 Funktionsbeschreibung.....32
 Übersicht.....32
 Technische Daten.....32

Sicherheitshinweise.....33
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....33
 Bildzeichen und Symbole.....33
 Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....33

Vorbereitung.....35
 Bedienteile und deren Funktion.....35
 Wasserversorgung herstellen.....36
 Gerät aufstellen.....36
 Aufsatz wählen.....36
 Aufsatz montieren und demontieren.....37

Betrieb.....37
 Reinigen mit Reinigungsmittel.....37
 Einschalten.....37
 Betrieb unterbrechen.....38
 Entlüften.....38
 Betrieb beenden.....38

Reinigung, Wartung und Lagerung.....38
 Reinigung.....39
 Wartung.....39
 Lagerung.....39

Fehlersuche.....40

Entsorgung/Umweltschutz.....41

Service.....41
 Garantie.....41
 Reparatur-Service.....42
 Service-Center.....42
 Importeur.....42

Ersatzteile und Zubehör.....43

Original-EG-Konformitätserklärung.....43

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutz-Fräse
- Reinigungsmittelflasche (500 ml)
- Schnellanschluss und Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Pistolengriff |
| 2 | Ein-/Ausschalter |
| 3 | Düsenreinigungsnadel |
| 4 | Entriegelung (Bügelgriff) |
| 5 | Halter für Hochdruckschlauch |
| 6 | Halter für Netzanschlussleitung |
| 7 | Verschlusskappe mit Ansaugschlauch |
| 8 | Reinigungsmitteltank |
| 9 | Netzanschlussleitung |
| 10 | Hochdruckanschluss |
| 11 | Gewindeanschluss |
| 12 | Entriegelung Hochdruckschlauch |
| 13 | Einschalthebel |
| 14 | Schnellanschlusstecker |
| 15 | Reinigungsmittelflasche |
| 16 | Kindersicherung |
| 17 | Standard-Vario-Düse |
| 18 | Entriegelungsknopf |

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 19 | Turbo-Schmutz-Fräse |
| 20 | Schnellanschluss für Gartenschlauch |
| 21 | Siebeinsatz |
| 22 | Wasseranschluss |
| 23 | Räder |
| 24 | Hochdruckschlauch |
| 25 | Lanze |
| 26 | Halter für Pistolengriff |
| 27 | Halter für Lanze |
| 28 | Halter für Düsen |
| 29 | Bügelgriff |

Technische Daten Hochdruckreiniger

PHD 135 D5

Bemessungsspannung U	230 V ~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	1800 W
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX5
Gewicht	7,5 kg
Länge Hochdruckschlauch	7 m
Arbeitsdruck (p)	9 MPa
Max. zulässiger Druck (p_{max})	13,5 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{in,max}$)	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Schalldruckpegel (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Schallleistungspegel (L_{WA})	
- gemessen	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garantiert	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind

nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A).



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 40*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das

Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der

Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,
 - wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden

Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile und deren Funktion



Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

• Einschalthebel (13)

- Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
- Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl

• Kindersicherung (16) des Einschalthebels (Von hinten gesehen)

- ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
- Sie können den Einschalthebel ziehen .

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Bügelgriff (29)

Mit ausgeklapptem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Der Bügel lässt sich nur klappen, wenn die Halter für Netzanschlussleitung (6) eingeschoben sind.
- Bügel ausklappen:
Drücken Sie die Entriegelung (4) und klappen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einklappen:
Drücken Sie die Entriegelung und klappen Sie den Bügelgriff nach unten.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 5,2 l/min (312 l/h)

Systemtrenner

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (21) in den Wasseranschluss (22).
2. Montieren Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) am Wasseranschluss.
3. Montieren Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.

5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss für Gartenschlauch (20).

Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (11) am Hochdruckschlauch (24) in den Hochdruckanschluss (10) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (14) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss des Pistolengriffs (1).
Führen Sie den Schlauch nicht durch den Bügelgriff (29), um den Bügelgriff nicht zu behindern.

Aufsatz wählen

Standard-Vario-Düse (17)

Die Spitze ist drehbar und verschiebbar

Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↻ Breiter Strahl



↻ Schmalere Strahl; Punktstrahl

- Verschiebbare Spitze



Niederdruck für Reinigungsmittel:
Spitze vorne

Hochdruckbetrieb: Spitze hinten

Turbo-Schmutzfräse (19)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

Aufsatz montieren und demontieren

Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (25) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (25).
✓ Der Aufsatz rastet ein.

Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Ende der Lanze (25)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (25).
3. Demontieren Sie die Lanze (25) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drehen und Ziehen).

Betrieb

Reinigen mit Reinigungsmittel

Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

Reinigungsmitteltank füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (7) vom Reinigungsmitteltank (8).
2. Ziehen Sie den Reinigungsmitteltank nach oben und dann vom Gerät weg.
✓ Der Reinigungsmitteltank ist entfernt und kann gefüllt oder geleert werden.
3. Setzen Sie den Reinigungsmitteltank in umgekehrter Reihenfolge ein.
4. Verschließen Sie den Reinigungsmitteltank mit der Verschlussklappe.
5. Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmitteltank.

Einschalten

▲ WARNUNG! Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 36).

▲ WARNUNG! Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.



▲ WARNUNG! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.

3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
✓ Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.
6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1).
✓ Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (13) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (1) mit Lanze und Düse in den Halter für Pistolengriff (26) stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (16) (Von hinten gesehen).
← Der Einschalthebel ist verriegelt .
→ Sie können den Einschalthebel ziehen .
- ▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 36

Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
 - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (8).
 - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (13) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) auf den Halter (6).
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
5. Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.

Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (17).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (3).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) vom Wasseranschluss (22).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (21) aus dem Wasseranschluss.

3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz und den Schnellanschluss in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise zur Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
 - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (2) für maximal 1 Minute ein.
 - Drücken Sie den Einschalthebel (13) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
 - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzanschlussleitung in den vorgesehenen Haltern (5, 6).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausshalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausshalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalt- hebel (13) betätigen. <i>Entlüften, S. 38</i>
		<i>Entlüften, S. 38</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 38</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen, S. 36</i>)
	Wasseranschluss (22) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör, S. 43</i>)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe <i>Reinigung, S. 39</i>).
	Standard-Vario-Düse (17) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (17) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Falls Sie Fragen zur Entsorgung haben, wenden Sie sich an Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonnut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbonnut) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung

ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 384553_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher,

dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail.: grizzly@idl.de
IAN 384553_2107

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
E-Mail.: grizzly@idl.at
IAN 384553_2107

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min)
E-Mail.: grizzly@idl.ch
IAN 384553_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 42

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
15	Reinigungsmittelflasche (500 ml)	30990010
1	Pistolengriff	91104824
17	Standard-Vario-Düse	91105608
19	Turbo-Schmutz-Fräse	91104540
20, 21	Schnellanschluss für Gartenschlauch, Siebeinsatz	91106182
24	Hochdruckschlauch	91105606
25	Lanze	91104539

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**
 Modell: **PHD 135 D5**
 Seriennummer: 000001-410000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG
 & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
 EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
 EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**


In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schalleistungspegel (L_{WA})
 – gemessen: 86,9 dB(A)
 – garantiert: 90 dB(A)

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 20.12.2021



Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 11/2021

Ident.-No.: 75041755112021-BE



IAN 384553_2107

BE